



[RICARDO 3º](#)

[Hijo de la mala educación](#)

[2007-01-08]

Las primeras proyecciones aparecidas en la pantalla que luego mostrará d

RICARDO 3º

Hijo de la mala educación

Título: *Ricardo 3º.*

Autor: *William Shakespeare.*

Traducción: *Salvador Oliva.*

Adaptación y dirección: *Alfonso Cuatrecasas.*

Escenografía: *Bibiana Puigdefábregas.*

Iluminación: *María Doménech.*

Vestuario: *M. Rafa Serra.*

Sonido: *Ramón Ciercoles.*

Música: *Eugenio Roig.*

Intérpretes: *Chantal Aimée, Pere Arquillué, Joan Carreras, Pere*

Producción: *Teatre Lliure y Teatro Español.*

Estreno en Madrid *Teatro Español, 28 - XII - 2006.*



FOTO: ROS RIBAS

■ Las primeras proyecciones aparecidas en la pantalla que luego mostrará diversas escenas de la obra son el retrato de **Shakespeare** y una frase asegurando que el comportamiento del ser humano es consecuencia de la educación que ha recibido durante su infancia. De modo que, cuando comete desmanes, esa es la causa principal. Opina **Rigola** que los crímenes de **Ricardo 3º** tienen tal origen y pone como ejemplo actual el caso de esos muchachos estadounidenses que, en abril de 1999, asesinaron a trece compañeros de escuela. Recuerda que pertenecían a familias acomodadas, que les proporcionaban todo lo necesario

para disfrutar de una vida normal, pero un buen día, cansados de no ser los más guapos y fuertes de la clase ni de ser los niños mimados de sus profesores, decidieron comprar armas y disparar a todo el que, en el camino de las aulas, se cruzara con ellos. Así se convirtieron en los reyes de la fiesta. De una fiesta macabra.

Rigola

va más allá en sus apreciaciones. Considera que ese mal propio de la de la nación capitalista por excelencia está en trance de extenderse a Europa y, en su versión de la obra de

Shakespeare

, trata de advertirnos de ese riesgo. Cree, y no le falta razón, que los mensajes que reciben los adolescentes desde la prensa, la radio y la televisión invitan al engaño, a la extorsión y al crimen. Si al final optan por ese camino, ¿quiénes son los culpables, ellos o la sociedad que les ha maleducado? ¿Qué queremos? ¿Acaso más

Ricardos

? Bajo esas premisas,

Rigola

ha trasladado la acción desde la Inglaterra del siglo XV a un tugurio actual de una ciudad de Estados Unidos regentado por una familia mafiosa.



FOTO: ROS RIBAS Lo que sucede es Shakes

El primer gran problema de esta versión es que la tragedia original ha sido instalada en el territorio del drama sin modificar el lenguaje. Hay incluso quiénes la han calificado de melodrama o, a la vista de la abundancia de bailes disparatados y canciones desenfadadas incorporados, de comedia de situación, lo que hace más patente la incompatibilidad entre el texto y el escenario en el que se dice. Por otra parte, más allá de las declaraciones del director y de las nota del programa, en la función no se habla de los motivos aducidos para acercar la obra a nuestro tiempo, ni aparecen reflejados en la puesta en escena. El espectáculo se contempla, pues, como un tributo más a la modernidad, tan frecuentes en el teatro último. La libertad de la que goza el

artista permite hacer este tipo de experimentos, sin que su ejercicio deba ser reprochado, aunque con frecuencia los resultados sean criticables. Además, si lo que vemos nos defrauda, siempre nos queda el consuelo de que podemos releer y disfrutar el texto. En todo caso, no está de más recordar que no es lo mismo tomar a un personaje clásico para recrearle en una propuesta original que tomar una obra entera y trufarla de anacronismos. Los riesgos están a la vista.

Dicho esto, en lo artístico y lo técnico todo funciona correctamente. Es acertada la poda del texto y la reducción del extenso reparto a doce personajes. El espectáculo es de cuidada factura, está bien iluminado y es conducido a buen ritmo. En cuanto a los actores, a pesar su reconocida calidad, acreditada en numerosos trabajos anteriores, asumen con escasa credibilidad la imposible tarea de interpretar a una tropa de mafiosos y putas que, siendo vulgares, se expresan como si acabaran de llegar de la corte del verdadero *Ricardo III*. Aunque el vocabulario de aquellos nobles ingleses no fuera edificante, tenía una grandeza que, en boca de tipos con tan mala catadura, desentona

.



Más información

■ [**EUROPEAN HOUSE, OTELO Y RICARDO 3º - Información General**](#) »»

■ [**EUROPEAN HOUSE, OTELO Y RICARDO 3º - Entrevista**](#) »»

■ [**Otelo - Crítica Teatro**](#) »»

■ [**European house \(preleg
's; un Hamlet sense paraules\) -
Crítica Teatro**](#) »»

JE RÓNIMO LÓPEZ MOZO

Ricardo 3º. Crítica.

Escrito por Jerónimo López Mozo

Sábado, 27 de Marzo de 2010 12:10 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 09:33



Derecho Español. Gas - <http://www.munimadrid.es>
Eritrea en su día (24 de marzo)